


# Editorial



In early Ireland, as the lead section in this issue, *Origins*, indicates, women were central to spiritual practice, to the home and in the common law. The articles show that women of Ireland have delved back through time, and have found rich resources for their present lives in re-assessing pre-Christian values, with women's eyes. The embracing of women's rights under the Brehon laws and the interpretation of female sexuality explore two themes in Irish history that have contemporary relevance. The differentiation between nation and state gives us a way to critically examine the complex relationship between feminism and nationalism, British or Irish, shaking up traditional alignments. Irish women's international reputation as care-givers, and their role as inadvertent participants in missionary "colonization" is also part of Irish herstory addressed in this section.

Women's identities as women of Ireland have indeed been shaped by colonization, christianization, and partition. The majority of the articles in the *Home* section come from women in the North. These articles are about women's current struggles for a safe place to live, to work, to speak their mother tongue, to practice their religion in freedom, and to participate fully in the political process. There is renewed vigor for women's activism in anti-violence initiatives, at the level of both state and community. For the first time, women in the North now have a place in the formal peace process.

Women of Ireland, at home and away, are deeply involved in matters of the *Spirit* and its expression. They bring vibrant feminist vision to film, art, poetry, ecological consciousness, female spirituality, and *sheela-na-gigging* around generally. The blood link through our mothers and grandmothers remains alive in our dancing and our discourse. Like a continuous celtic knot, going back to its origins, women of Ireland echo the spiritual complexity of Brigid, goddess, saint, crone, craftswoman, and local community leader.

One hundred and fifty years after the 1847 "summer of sorrows," those of us *Away* from Ireland take pride in maintaining our identities as women of Ireland. We are a strong strand in the multicultural weave here in Canada, in the arts, in language, and in the local history of women's activism and care of peoples and of the land. In this vast country the intensities of differences are overridden by the shared ties to that one small, sodden island.

Getting beyond the facade and into the *craic* has been a lot of fun for those of us involved in this issue. We hope our readers enjoy. *Beannacht Dé Libh!*

*May Blood, Dana Hearne, Marion Lynn, Mary Mahoney, Kathy Murtha,  
Eimear O'Neill, Ailbhe Smyth, Susan Storey*

Dès les temps les plus anciens de la terre d'Irlande, ainsi qu'il est rapporté dans la première partie de ce Cahier, sous-titrée *Origines*, les femmes étaient au coeur des pratiques spirituelles, du foyer et des lois d'usage. Plus près de nous, des femmes ont écrit des articles après avoir plongé dans le temps et y avoir trouvé des ressources qui ont enrichi leur vie actuelle en réévaluant les valeurs pré-chrétiennes avec un oeil au féminin. Elles ont aussi porté à notre connaissance l'inclusion des droits des femmes dans la loi Brehon et exploré la sexualité des femmes, deux pages de l'histoire de l'Irlande qui ont des résonances contemporaines. Elles ont fait la différence entre la Nation et l'État, et nous ont donné l'occasion de jeter un oeil critique sur la relation complexe entre féminisme et nationalisme, entre la Grande-Bretagne et l'Irlande et de secouer les vieux préjugés. La réputation internationale de dispensatrice des soins faite aux femmes de l'Irlande et leur rôle comme participantes involontaires dans la colonisation par les missionnaires font aussi partie de l'histoire des femmes de l'Irlande, et sont l'objet de propos dans cette première partie.

L'identité des femmes d'Irlande a été effectivement formé par la colonisation, la christianisation et la partition. La majorité des articles de la section *Notre pays*, ont été écrits par des femmes du Nord qui relatent leurs combats pour se trouver un lieu pour vivre, pour y travailler, pour y parler leur langue maternelle, pour y pratiquer leur religion en toute liberté et pour participer pleinement au processus politique. On sent une nouvelle vigueur de la part des femmes activistes qui ont invité l'État et la communauté à s'impliquer dans la formation de groupes anti-violence et pour la première fois, les femmes du Nord ont leur place dans le processus de paix instauré et reconnu.

Les femmes d'Irlande, au pays comme ailleurs, sont très influencées par l'*Esprit* et son expression. On leur doit cette vision vibrante, féministe qu'on retrouve dans les arts, les films, la poésie, dans la conscience écologique, dans la spiritualité féminine et tout le *sheela-na-gigging*. Les liens du sang qui nous relient à nos mères et à nos grands-mères sont vivants dans nos danses et dans notre discours. Tel le noeud sans fin celtic, les femmes d'Irlande, retournent à leurs origines, et reflètent la spiritualité complexe de Brigid, déesse, sainte, commère, artisane et guide de la communauté.

Cent cinquante ans après "l'été de tous les maux" de 1847, nous, si éloignées de l'Irlande, sommes fières d'avoir pu conserver notre identité de femmes du pays. Nous sommes un fil important dans le tissu multiculturel canadien grâce à notre présence dans les arts, les lettres et à notre histoire faite de dévouement à la cause des populations et du territoire. Les liens qui nous rattachent toujours à cette petite île verdoyante dépassent en intensité les différences de ce vaste pays qu'est le Canada.

Explorer plus loin que la façade et fouiller dans notre *craic* ont été une source de plaisir pour celles d'entre nous qui ont travaillé à ce numéro des Cahiers. Nous espérons que nos lectrices et lecteurs apprécieront! *Beannacht Dé Libh!*

## SUBSCRIPTIONS/ABONNEMENTS

### (1 year/1 an)

Institution/Institutionnel.....\$42.80  
 Individuals/Particulier(ère)s.....\$32.10  
 Outside Canada (Hors Canada): add \$12  
 (en plus).

Single copies/Copies individuelles \$8.56  
 (add \$2.50 for postage within Canada,  
 and the U.S., \$9.00 international; veuillez  
 ajouter \$2.50 pour l'affranchissement  
 canadien et aux États Unis, \$9 interna-  
 tional).

Back issues available on inquiry/Anciens  
 numéros disponibles sur demande.

Contributors retain copyright. No re-  
 production of any part of this magazine  
 without prior written permission. Tous  
 droits réservés aux auteurs et artistes.  
 Aucune partie de ce magazine ne peut être  
 reproduite sans permission écrite.

**The articles printed in this magazine  
 do not necessarily reflect the views of the  
 editors and the staff of *cws/cf*, or of our  
 funders. Les articles publiés dans ce maga-  
 zine ne reflètent pas nécessairement les  
 opinions des rédacteurs et du personnel  
 de *cws/cf*, ou de ses fondateurs.**

A York University Project.  
 Printed on 50 per cent recycled paper.  
 This issue is available on computer disk.

*cws/cf* is indexed in *Canadian Periodical  
 Index*, *Women's Studies Abstracts*, *Women's  
 Studies Index* and in the Nellie Langford  
 Rowell Library, 202C Founders College,  
 York University.

*cws/cf* est indexé dans *l'Index des  
 Périodiques Canadiens*, *Women's Studies  
 Abstracts*, *Women's Studies Index* et  
 Bibliothèque Nellie Langford Rowell,  
 l'Université York.

*Canadian Woman Studies* was founded  
 in 1978. *Les cahiers de la femme* était fondé  
 en 1978.

National Library of Canada  
 ISSN 0713-3235  
 Bibliothèque National du Canada

### Funding Acknowledgements

*Canadian Woman Studies/les cahiers  
 de la femme* gratefully acknowledges  
 the generous support of:

- Social Sciences and Humanities  
 Research Council of Canada
- CIBC Wood Gundy
- CIBC Wood Gundy Children's  
 Miracle Foundation
- Cultural Relations Committee  
 of the Department of Foreign  
 Affairs, Ireland
- Susan Storey
- Eimear O'Neill

### Submission Guidelines

*cws/cf* encourages unsolicited manuscripts.  
 Because each issue of the journal is devoted to a  
 specific theme, we refer our potential contribu-  
 tors to our listing of proposed issues for the  
 forthcoming year which we publish in each  
 issue. Please write for a copy of our style sheet.  
 In general, articles should be typed and double-  
 spaced, with notes (kept to a minimum) follow-  
 ing the article; please send two copies of your  
 submission, along with a brief biographical note  
 (20-50 words) and abstract (50 words) of your  
 article. If you want your manuscript returned  
 after our editorial board has reviewed it, include  
 a stamped, self-addressed 9" by 12" envelope.  
 Articles are refereed through a blind review  
 process. We give preference to articles of 10  
 pages (2500 words) which are previously un-  
 published. If possible, submit photographs and/

or graphics to accompany your work.

*cws/cf* reserves the right to edit manu-  
 scripts with respect to length and in con-  
 formity with our editorial guidelines; any  
 substantive changes will be made only after  
 consultation with the author.

If your submission has been set on a word  
 processor, please send a copy of your disk  
 along with a printout of your manuscript.

In order to encourage use of the material  
 published, *cws/cf* has granted electronic  
 rights to Micromedia Ltd. for educational  
 purposes. Any royalties received will be  
 used by *cws/cf* to assist the publication in  
 disseminating its message.

Address all correspondence to: *Canadian Woman  
 Studies*, Suite 212, Founders College, York University,  
 4700 Keele Street, North York, Ontario M3J 1P3.

### ADVERTISING RATES

Outside back cover	\$1200	(7.00" x 9.50")
Inside back cover	\$1000	(7.00" x 9.50")
Full page (internal)	\$350	(6.25" x 9.50")
1/2 page	\$200	(6.25" x 4.75")
1/3 page	\$125	(4.25" x 4.75")
1/4 page	\$100	(3.00" x 4.75")
1/6 page	\$75	(2.00" x 4.75")

Camera ready ads preferred; any additional expenses incurred  
 for typesetting, resizing of photostats, etc. will be billed to the  
 advertiser. G.S.T. is not included in above prices.

### TARIFS POUR LA PUBLICITÉ

Le dos de la couverture	1200\$	(7.00" x 9.50")
L'intérieur de la couverture	1000\$	(7.00" x 9.50")
Une page entière (à l'intérieur)	350\$	(6.25" x 9.50")
1/2-page	200\$	(6.25" x 4.75")
1/3-page	125\$	(4.25" x 4.75")
1/4-page	100\$	(3.00" x 4.75")
1/6-page	75\$	(2.00" x 4.75")

Les placards publicitaires prêts à imprimer sont préférés. Les frais  
 additionnels pour la photocomposition, etc. seront payés par le  
 publicitaire.

*Canadian Woman Studies/les cahiers de la femme*

212 Founders College, York University

4700 Keele Street

North York, Ontario M3J 1P3

Tel: (416) 736-5356 Fax: (416) 736-5765 Email: [cwscf@yorku.ca](mailto:cwscf@yorku.ca)